

魂

在紫禁城

慈禧御前女侍官德龄见闻录



【五】

(清) 德龄 著
顾秋心 等 译
谈宝森 / 主编



主編文

【慈禧御前女侍官德玲见闻录】

德玲 著 顾秋心等 译

谈宝森 主编



魂在紫禁城

HUN

ENG

五

图书在版编目(CIP)数据

魂在紫禁城——慈禧御前女侍官德龄见闻录/(清)德龄著;
顾秋心等译;谈宝森主编.

—北京:大众文艺出版社,2003.9

ISBN 7-80171-341-9

I. 魂…

II. ①德… ②顾… ③谈…

III. 中国—古代史—旧闻(史料)—清代

IV. K249.066

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 034072 号

魂在紫禁城

大众文艺出版社出版发行

(北京市东城区交道口菊儿胡同 7 号 邮编:100009)

北京市通州富达印刷厂印刷 新华书店经销

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 62 字数 1024 千字 插页 6

2006 年 9 月北京第 2 版 2006 年 9 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-80171-341-9/K·7

定 价:258.00 元(全八册)

版权所有,翻版必究。

大众文艺出版社发行部 电话:84040746

北京市东城区交道口菊儿胡同 7 号 邮编:100009



十一、女侍官和宫女

在去奉天的旅行中，太后带了八名女侍官和十六名宫女专供她使唤。谁也不拿工资。女侍官都是高级满洲官员的女儿，而宫女则是选的满洲士兵的女儿中最漂亮的。我相信，在女侍官和宫女中间，宫女的境况可能比女侍官还要好些。

做女侍官的开销是很大的。我父亲不断地给我们钱。我和我妹妹每人每月要给膳房交一百两银子的赏钱。另外，太后常常赏赐我们礼物，对送礼物来的太监也要给赏钱。太监们都是极精明的生意人。如果太后送给我们好几样礼物，太监每次只给我们送来一样，这样他们就能得好几笔赏钱。要给赏钱的地方很多。旅途中，还有侍候我个人的太监，他们替我收拾卧室、化妆品等，我也得给赏钱。我想，即使我们在颐和园和紫禁城工作，我们所给的赏钱每天少说也得三十两银子，折合金币二十二元五角。此外还经常有些额外的开支，这些都得我父亲负担。由于没有生意头脑，所以对于我父亲为让我们留在宫中要支出多少钱我根本没有概念，但我想肯定是一笔很大的数目，因为我们还要给太后送礼，而这些礼品都是很贵重的。

在女侍官中，大部分都是大官的女儿，其中我和我妹妹



容龄就是裕庚公爵的女儿。我父亲多年来一直任太后的驻外大使。说实在的，我俩是太后主要待官，因为我们受过外国教育，所以她对我们也格外重视。

当时任军机大臣的庆王的两个女儿也是女侍官。还有顺王福晋，她是少皇后隆裕的妹妹，太后的侄女。太后通过这种办法，就是让这女孩做她的女侍官，来为自己的家族尽一些力。看来太后似乎很关心自己的家族，可是事实正好相反。由于某种奇怪的原因，她非常不喜欢她的家族。她从来没有把他们放到能挣很多钱的重要职位上。所以她的亲属们都穷得可怜。她特别憎恨溥仪的家族（溥仪现在在满洲当日本的傀儡），凡是与他家族有关的人她都采取不同的方法去难为他们。她常常郑重其事地派太监给她的家族送礼。虽然这些礼物只能使他们更穷，他们也得叩头表示感恩。任何高级官员收到皇上送的礼，必须给太监赏钱，这是规矩。三四等太监通常收二十五两银子，再小一些的太监也要收十两银子。每当送礼的时候，总是有一大帮太监随挑夫们一起去，这些人都会要赏钱。

太后给她的家族送礼物是送得太频繁了。由于他们付不出赏钱，于是不得不安排一部分人陪着太监闲聊（太监对他们的景况了解得一清二楚，也习惯于这种做法了），另外一些人则匆匆忙忙找一些值钱的东西从后门出去到当铺里去抵押一些钱来支付赏钱。这样，太后通过不断的送礼，把自己的家族搞得越来越穷了。我觉得太后应该知道这种情况，我不



明白她为什么要如此恶意地对待自己最亲的亲戚。这些人都有爵位，但他们又没有钱来维持必要的排场，所以他们的一生就是为了维持空的、不必要的排场而苦苦挣扎。太后花钱是大手大脚的，她完全可以在不缩减自己的膳食和不节省朝廷开支的情况下使他们生活得好一些。她偏要难为他们，完全是因为她的性格里有一种奇特的、残忍的怪癖。

女侍官中还有一位公爵夫人元大奶奶。她是一位寡妇，她的丈夫是太后的侄子。她的命运非常悲惨。当她与太后侄子的婚礼一切准备就绪的时候，她的未婚夫却死了。按照中国的传统，虽然没有结婚，她也得算是寡妇，必须到男家去。她永远不能再结婚了。由于她的“丈夫”曾经是一位公爵，所以她就自然成了公爵夫人了。她是在十八岁的时候守寡的。我在宫中的时候她大约是二十四岁。对她来说是没有快乐可言了。她永远不能和男人说话，永远别想过一种幸福、正常的生活。她必须留在宫中一直到死。她不太聪明，不过我觉得这对她来说倒是一种运气。

另外三位女侍官都是皇族成员。

我们的任务很轻松的。主要是侍候太后，通常两人一班。我们和太后聊天。轮到我值班时，我一般都是听她讲，问到我的时候我才说。有时候她独自玩纸牌，我就帮她看着，有疏漏的地方提醒一下。当她需要玻璃杯、烟袋或其他类似的小东西的时候，如果解决起来很容易，就由值班的女侍官帮她解决。如果是比较费事的，就交给宫女去办。宫女什么粗



活都干。

如果让我说的话，我们八个都长得不错。我们都戴一样的头饰。但是必须非常注意的是我们的袍子颜色不能相同。如果我们中有一个人穿了粉红色的袍子，那么别人必须穿别的颜色，不能再穿粉红色的了，即使深浅不同也不行。当我们都在一起的时候就非常好看，因为我们都年轻、美貌。

当太后睡觉的时候，我们中间必须有一人值夜班。我们轮流值班，和太后闲聊，直到她睡着。这不需要多长时间，因为，很幸运，太后从来没有患过失眠症。晚上值班的女侍官必须坐在地板上，或倚在墙上，并且不能大声呼吸以免惊醒太后。当我值夜班的时候，我就有很多机会来思考宫中空虚。我懂得了为什么太后这么个严格的人物所坚持要执行的那些规矩会使爱民主的光绪感到如此烦恼。不过我那时候没有意识到，当我坐在太后床边的时候，我实际上是坐在中国历史的篇章上。

宫女的车厢紧接在女侍官的车厢后面，她们没有婢女或太监可供使唤。

旅途中八位女侍官有四名太监和四名宫女帮她们整理床铺和管理化妆品。宫女和太监住在不同的车厢。车上没有洗澡设施，即使太后要洗澡也困难。幸亏旅程不长。太后想洗澡的时候就得命令火车停下，哪怕是象征性地擦洗一下。可悲的宫廷生活！所有的权力都在火车上，却解决不了洗澡的问题！



太监帮女侍官们照料衣服，晚上也值班以使我们招呼他们干些什么。不过他们只有在我们招呼时才能答话。他们有时候也与宫女说话，但是如果太后听说他们很亲密，那就大祸临头了，宫女要被当众用竹鞭抽打，太监则要被斩首。

我们实际上并不生活在自己的车厢，只是要拿什么东西的时候才回去，再就是夜里在那里睡觉。其余的时间里，我们必须呆在太后叫得着的地方。那些来值班的女侍官们都呆在太后车厢一端的一间小屋里。当然我们不能坐下，但是可以躺在地板上的垫子上，或者倚在墙上。

在太后的特许下，只有光绪、隆裕、瑾妃和女侍官可以在自己的车厢里坐下。虽然去奉天的旅行中看到很多有趣的事，可是也真够累人的。

火车的其余部分就全挤满了太监，我不知道他们是怎样安排住的。说实在的，他们真是挤得像沙丁鱼。

他们不懂沙丁鱼，我就对一个太监说：

“你们挤在一起像小鱼！”为了说明我这话是什么意思，我就向他们介绍沙丁鱼是怎样装罐头的。我的话很快就传到别的车厢，传到所有的太监那里。不过这当然也没有什么关系，因为李莲英自己有一节车厢，但是其他的太监不太喜欢“小鱼”这个名字，他们宁可要那个通常在北京称呼太监的外号——“乌鸦”。他们所以被称为乌鸦，是因为他们嗓子发出的声音特别尖。

千名太监穿着宫服挤在只能容纳四百人的车上！光绪和



隆裕的轿子专有一节车，但是没有哪个太监敢登上那节车。而罩着黄缎子幔的太后的轿子的车厢当然更没有人敢登上了。

不过太监们的困难和我毫不相干，我只是觉得很好笑。

士兵们的车我们只有在停车举行某种礼仪时才看到。

最主要的车自然要数太后那节车了，因为它是朝廷，太后就是大清帝国。



十二、旅行中的小朝廷

太后那节车上，第一间小屋就是她的卧室。

她那节车不管从哪方面都尽可能装备得和她在紫禁城中的宫殿和住处一样。卧室位置在车厢的前端。卧室中惟一的家具就是那张漆得亮光光的柚木大床。在这张大床的上方有一个遮篷，从那里挂下一个蓝绸的大床帷，上面绣着沙果花，因为沙果是象征春天的。除了大床外，还有一样不可缺少的的小附件，那就是放在床前的柚木垫脚凳。这垫脚凳是一定要的，为的是坐在床沿上时把脚垫高些能比较舒服。春天明媚的阳光从窗户射进来。每两个窗户之间的壁上挂着古今中国名画家的画。画下面有架子，上面放着各种梳妆用具。窗户上也挂着黄绸窗帘。

小朝廷就在卧室的后面，有隔板把它与卧室隔开。这小朝廷你无法想像它有多豪华。为了使它漂亮、舒适，又能举行各种朝廷礼仪，设计时是不惜任何代价的。四只栽着花卉的陶瓷花盆放在房间的四角，花盆底下都垫有架子。一只花盆中是太后最喜欢的牡丹花；牡丹花在中国被称为花中的皇后。另一只花盆中是天竹，是一种非常美丽的灌木，长着绿叶和小红果。第三只花盆中是迎春花，金黄色的。第四只花



魂在紫禁城

盆是纯白的梨花。选择这四种花，一方面因为它们都是春季的花；另一方面是它们容易栽培，只要在花盆里装上土，浇少量水就能长得很好。

小朝廷的地板上铺着蓝色的天鹅绒的地毯，上面用金线绣着牡丹和凤凰。

这里的窗户间距很大，这样，窗户之间有足够的地方可以搭上架子，架子上陈列着太后最喜爱的百看不厌的古董。窗帘是黄绸的，饰有金色的流苏。窗户之间还有一些太后所喜欢的中国艺术家的画。这些画的内容往往是中国历史上的传奇故事。栽着四种春季花卉的花盆表面非常光滑，并画有风景画，画中的人物往往出自中华帝国的传说。除了四个花盆外，还有一些小花瓶，都放在特制的架上。花瓶里装上水，太后在水面上放一些她喜爱的花朵，这些花朵都摘去了梗，是飘浮在水面上的，使房间里既美观，又芳香扑鼻。

这个车厢的其余部分就是两间小屋，一间是给不当班的女侍官休息用的。在这后面还有一间小屋，屋里有个炭炉，张德（就是在餐桌边侍候太后的那个太监）和几个小太监在这里烧水供太后沏茶用的。太后喜欢好几种品种的茶，其中有茉莉花、莲花以及一些至今宫外人都不知道的名茶。

整个列车上最重要的地方当然就是这个小朝廷，在这里所有的朝政大事在这中国自古以来惟一的旅行火车上运转。

在小朝廷与女侍官休息室之间的隔板上方，伸出一个遮篷，下面就是太后的宝座。这个宝座比她在紫禁城里通常用



的宝座都小，但是它却非常精美。它是用上等的乌木制成的。嵌有翡翠和珠宝。宝座后面的插屏可以说是宝座的一部分，两者从未分开使用过。

在隔板与宝座之间有一张小躺床，这是太后需要小憩的时候用的。

当太后第一次走进她的车厢准备开始旅行的时候，我正好和她在一起。她一下愣住了，因为虽然这个小朝廷在设计上各方面都和她其他许多朝廷一样，但毕竟由于地方所限，比其他朝廷要小得多，这种变化使她感到一时不能适应。但是她很快就定了神，命令太监查看清楚宝座是否面向前方，这样她可以朝着机车的方向前进。关于如何安放她的古玩，她也作了一些指示，然后就命令开车。她看来对每件事都很满意。虽然她那时候已经快七十岁了，却还是像小孩得了新玩具一样高兴。这里，在这个移植的宫殿里，她显示了她的权威。她只要轻轻哼一声，整个国家就在她脚下动开了。

我曾在别的国家里有过多次乘坐火车的经历，我以为我对这次旅行的准备是充分的。但是当旅行途中发生了一些意想不到的事件时，我不得不承认我疏忽了一些可能发生或必然要发生的事件。世界上最好的司机也不可能在启动时使火车一点也不晃动，至少我们的司机做不到这一点。

太后坐在她的宝座上尽情地享受着这次旅行，我们都在她周围站着，火车启动了。她的许多架子上放着各色各样的小玩意儿，火车刚一开动，就都被震下来了。我的心顿时几



乎沉到了脚底下。一个司机居然敢摇晃太后！我想她心里必然是这样想的。我和庆善曾经花了很多心思装备这些架子，就在这第一下启动，架上的东西都乒乒乓乓地落到地上。我马上要看到有人将为此而被砍头，而庆善也不敢保证这被砍头的不是他自己。唉，我曾为了替太后布置这些小玩意儿而感到多么自豪。想不到今天要落到这个下场！

其余的女侍官、太监和宫女们忘掉了一切，一拥而上，有的想去接住掉下的东西，有的要去拦住那尚未掉下的东西，一时间朝廷的尊严完全消失了。那些曾经劝过太后不要旅游的大臣们，要是看到小朝廷这一片混乱的景象，一定会说：“我们早就说过了！这是个凶兆啊！”

我等着，准备接受太后最严厉的惩罚。我心惊胆战地偷眼看她一下，出我意料之外，她竟在笑。多少年来我未见她这样笑过。这心里一下子轻松，以至差点要晕倒了。我的两腿剧烈地打颤，我想要是我们都站着发抖，看着那些东西掉下来，那可能就要招来大祸了；倒是我们这一番力挽狂澜的狼狈样子把太后逗乐了，真算是好运气啊！

太后指点着顿时醒悟过来的太监把架子上东西重新安排得稳当些，所有的珍奇古玩也都恢复了原位，这时火车正迈着蜗牛步向天津进发。但是我们还忘掉了一件事，那就是在小朝廷四角上的四个花盆，那些垫花盆的架子都刷了漆，非常光滑，花盆也是非常光滑的，有两个已经滑到架子边上，另外两个已经一起滑到地上。太监们及时把未滑下的两个花



盆挡住了，掉下的两个由于地毯很厚而没有打破。出现了奇迹，花盆中的土因为很硬而居然没有掉出来弄脏了地毯。

当一切都安排妥当，我们就又安定下来准备长途旅行。

我们还没有来得及介绍这火车上除了太后以外的头等重要的旅客，这就是她的狗。它的名字叫“海龙”因为它长得有些像海獭。它是一只北京哈巴狗，它的深棕色的毛又长又亮。它个头很小，有弯弯的腿，塌鼻梁，而一对眼睛却大得出奇。它的品种大概属于中华大地上最优秀的，太后非常宠爱它。它必须睡在朝廷那间屋里，有一个专职太监侍候它。它睡在一只篮子里，有婴儿摇篮那么大。篮子里铺上鲜红的绸子。

它的项圈是皮做的，外面覆盖着红绸，脖子下挂着三个铃，中间一个大的，两边两个小的，不管狗走到哪里，都会发出音乐般响声。在项圈的背面，正好在两只耳朵后面，有两个用丝线做成的彩球，一红一绿。拴狗的皮带大约有几呎长，沿皮带挂了许多小铃，所以太监领着狗出去散步时，不管走到哪里，人们都知道，因为皮带一动，铃就能发出响声。

看狗的太监负责给狗做饭：肝泥、肉汁拌饭。做完以后送给张德，张德再送给太后检查。她对狗食像对待自己的膳食一样重视，如果她觉得不合适，就要退回厨房，并让张德传达她对厨师的训斥。

每当火车停的时间较长，我们大家可以下车活动的时候，狗要也下车活动。我至今仿佛还看到那管狗的太监把狗放在



篮子里带下车，然后按一定的礼仪把篮子放到地上，小心翼翼地把狗抱出来，拴上皮带，带着它溜达，一路上铃子丁当作响。我怀疑这狗知不知道它自己的重要性。一旦这狗发生了一些什么问题，那么毫无疑问，整个朝廷的日程将被打乱。

当然，即使在北京也没有一只狗能享受这样优厚的待遇。



太后在天津站下车



十三、在旅途中

每样东西都被安放稳妥，再也没有东西会掉下来了。我们便继续向奉天慢慢前进。所有的女侍官、张德以及他的随员都和太后在一起。下午，火车向丰台开去，这是出了北京后的第一站。火车慢慢地爬行着，为了让太后没有丝毫不自在的感觉。计划是这样：在丰台吃晚饭，在太后休息之前赶到天津。虽然太后睡觉时并不离开火车，但是庆善觉得让太后在村子里过夜总不太合适。

火车在丰台停下，晚餐摆上来了。从北京到丰台按常规是半个小时的路程，这回却走了两个小时，但是对太后来说，时间并不重要，因为不管她到哪儿，朝廷就跟着她到哪儿。至于我们的列车占用了从北京到奉天的整个铁路线，这事对她来说是无关紧要的。

当我们停在丰台车站的时候，看到这地方由于闭塞，显得非常荒凉。老百姓是不准靠近来看御用列车的，我不知他们心里是怎么想的。这对他们来说好像天上的神仙正在经过这里，太后的权力正是从天神那里获得的。

由于正好是春天，当地官员把从白河里抓来的鲫鱼隆重地奉献给太后供餐用。这一切太后都没有看到，因为丰台的